

行动 OPERATIONS



服务承诺 PERFORMANCE PLEDGE

本处处理楼宇火警召唤的规定召达时间，楼宇密集地区为六分钟，楼宇分散和偏远地区则为九至23分钟。本处承诺致力达至目标，务求楼宇密集地区92.5%的楼宇火警召唤及楼宇分散和偏远地区94.5%的楼宇火警召唤，能在规定召达时间内获到场处理。至于紧急救护服务，目标召达时间为12分钟。本处承诺致力达至目标，务求在整体紧急救护召唤中，有92.5%能在目标召达时间内获到场处理。

二零二一年，有93.75%的楼宇火警召唤和92.4%的紧急救护召唤，在规定/目标召达时间内获到场处理。

年内，100%的迫切火警危险投诉均在24小时内获得处理。

The graded response time for calls regarding fires in buildings is six minutes for built-up areas and nine to 23 minutes for areas of dispersed risks and isolated developments. The department pledges to achieve the target of 92.5% for building fire calls in built-up areas and 94.5% for dispersed risks and isolated developments. For emergency ambulance service, the target response time is 12 minutes and the department pledges to achieve the target of 92.5% of all emergency ambulance calls.

In 2021, 93.75% of building fire calls and 92.4% of emergency ambulance calls were responded to within the graded/target response time.

During the year, 100% of complaints of imminent fire hazards were handled within 24 hours.

行动

Operations



香港摄影学会图片 PSHK photo



香港 01 图片 HK01 photo

▲ 葵涌村晓葵楼一个住宅单位发生火警，冒出大量浓烟。A fire breaks out at a residential unit in Hiu Kwai House, Kwai Chung Estate and heavy dense smoke billows from fire.

► 铜锣湾世贸中心发生三级火警，救护员迅速把伤者送院。A no.3 alarm fire breaks out at World Trade Centre in Causeway Bay. The ambulance personnel rush the injured to the hospital.

I 扑灭火警 FIREFIGHTING



二零二一年，本处接获的火警召唤由二零二零年的33,632宗增加至33,891宗。年内，火警造成23人丧生和314人受伤，获救脱险的有11,434人。伤者中有八人是执行职务时受伤的消防人员。

同年接获的33,891宗火警召唤中，有六宗涉及三级或以上的火警。煮食时发生意外是酿成火警的主要原因，此类火警共有1,070宗。因电力故障而酿成的火警有827宗；不小心处理或弃置燃着的物品（例如烟蒂、火柴和蜡烛）而酿成的火警则有673宗。另外，故意放火而酿成的火警共有418宗。至于警钟误鸣（主要由自动警报系统失灵引致）则占火警召唤总数约72%。

The number of fire calls increased from 33,632 in 2020 to 33,891 in 2021. During the year, fires claimed 23 lives and injured 314 persons while 11,434 persons were rescued. Among the injured were eight fire personnel who sustained injuries in the line of duties.

Of the 33,891 fire calls received in 2021, six involved no. 3 alarm or above fires. Accidents during cooking were the major causes of fires, totalling 1,070 cases. General electrical fault contributed to 827 fires, while careless handling or disposal of lighted materials, such as cigarette ends, matches and candles led to 673 fires. Also, there were 418 deliberate fires. Unwanted alarms, triggered mainly by faulty automatic alarm systems, contributed to about 72% of the total number of fire calls.

瞩目火警概述 NOTABLE FIRES

三月六日
MARCH 6

油麻地新填地街一个住宅单位发生一级火警，消防处动用两条灭火喉及两队烟帽队进行扑救，并派出三队搜救队支援。消防人员在行动中疏散了55人，另有17人自行疏散。火警导致一死13伤，当中大部分均为吸入浓烟不适。

A no. 1 alarm fire broke out at a residential unit on Reclamation Street, Yau Ma Tei. The FSD used two jets and deployed two breathing apparatus teams to fight the fire. Three search and rescue teams were also mobilised to render support. A total of 55 persons were evacuated to safety and 17 persons self-evacuated. One person died and 13 were injured in the fire. Most of the injured felt unwell from inhaling smoke.

三月七日
MARCH 7

横头磡嘉强苑一个住宅单位凌晨发生一级火警。消防处动用一条灭火喉及两队烟帽队灌救，火警导致一人死亡，约有90人自行疏散到安全地方，另有三人获救送院。

A no. 1 alarm fire broke out at a residential unit in Ka Keung Court, Wang Tau Hom in the early hours. The FSD used one jet and deployed two breathing apparatus teams to fight the fire. One person died in the fire, about 90 persons self-evacuated to safety, while three persons were rescued and conveyed to hospital.

四月十六日
APRIL 16

秀茂坪宝达村达喜楼一个住宅单位凌晨发生一级火警，消防处动用一条灭火喉及一队烟帽队灌救，同时派出搜救队及行动小队支援。行动中一共出动九辆消防车、七辆救护车及派出93名消防及救护人员。火警导致四人死亡，另有两人吸入浓烟不适送院。事故中共约疏散180人。

A no. 1 alarm fire broke out at a residential flat in Tat Hei House, Po Tat Estate, Sau Mau Ping in the early hours. The FSD used one jet and deployed one breathing apparatus team to fight the blaze. Search and rescue teams and enforcement operation teams were also mobilised to render support. A total of nine fire appliances, seven ambulances, and 93 fire and ambulance personnel were mobilised for the operation. Four persons died in the fire, while two felt unwell from inhaling smoke and were conveyed to hospital. Around 180 persons were evacuated.

六月二日
JUNE 2

青衣以南海面一艘停泊在西面危险品碇泊处的货船发生三级火警，船上载有大量金属废料，并冒出大量浓烟。火警中，消防处共派出37架消防及救护车辆，八艘消防船只，共动用四座灭火轮水炮、两座炮炮及一队烟帽队进行灌救，并在涉事及其邻近船只撤离22名船员。火警在约26小时后大致被救熄。

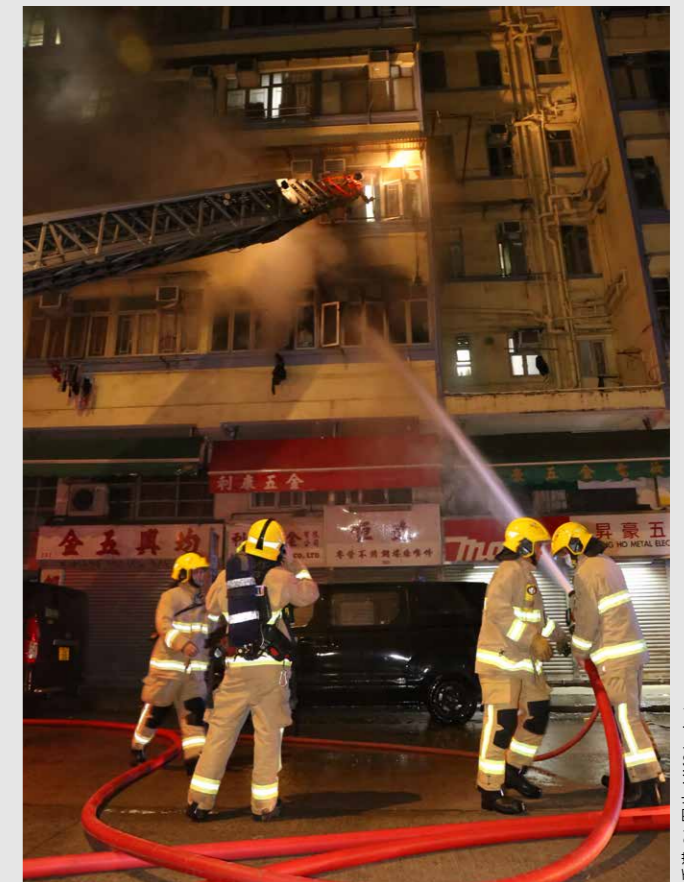
A no.3 alarm fire broke out on a cargo vessel docked at the Western Dangerous Goods Anchorage in the waters south of Tsing Yi. Masses of dense smoke rolled out from the vessel, which contained a large amount of metal waste. The FSD deployed a total of 37 fire appliances and ambulances, eight fire vessels, four fireboat monitors, two foam monitors and one breathing apparatus team to fight the blaze. Twenty-two crew members on the subject and nearby vessels were evacuated. The fire was largely put out after around 26 hours.

▲ 油麻地新填地街住宅单位发生一级火警，消防人员开喉灌救。A no.1 alarm fire breaks out at a residential unit on Reclamation Street, Yau Ma Tei. The Fire personnel use jets to fight the blaze.

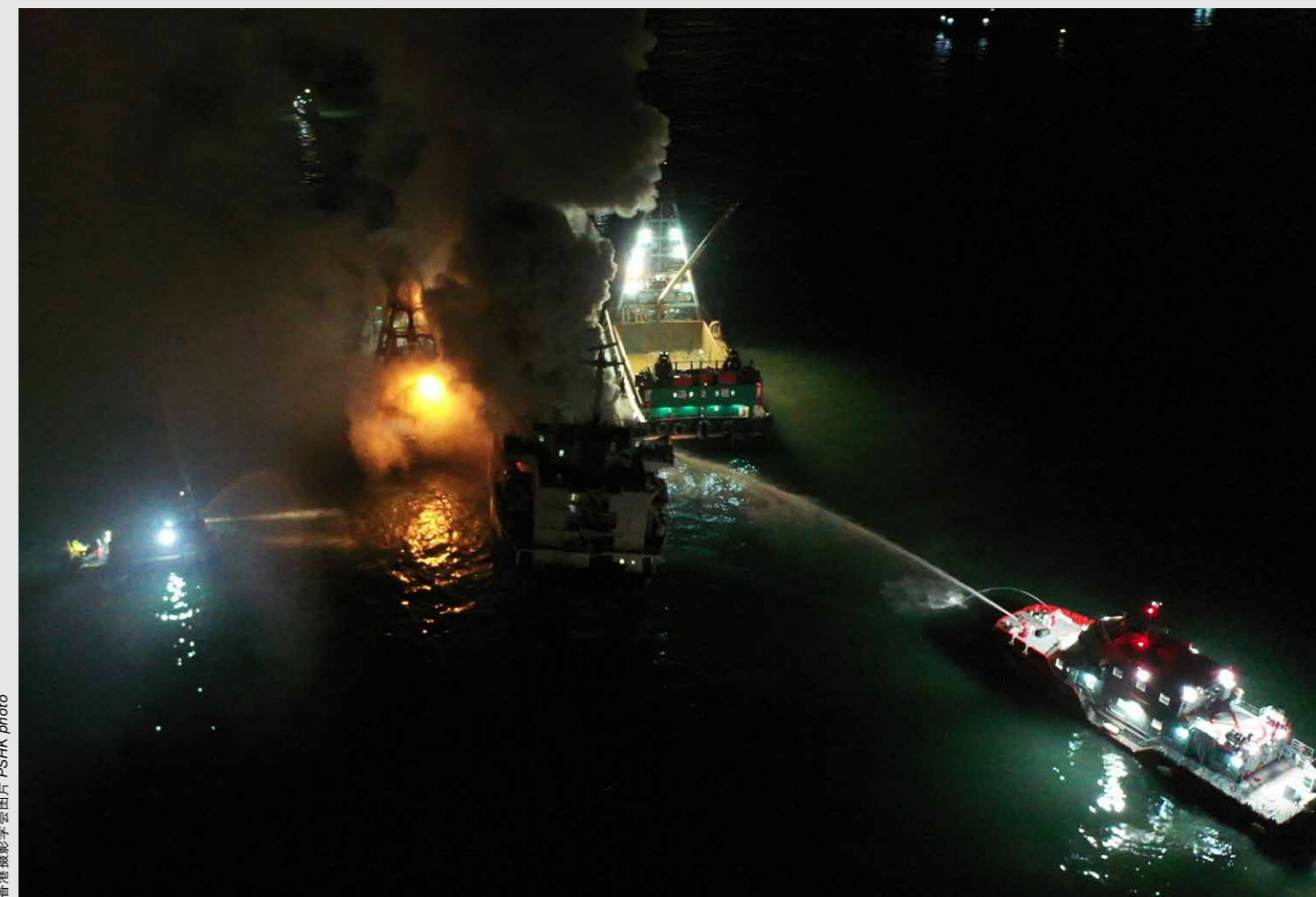
► 西面危险品碇泊处一艘货船发生三级火警，冒出大量浓烟，消防处派出多艘消防船只进行灌救。A no.3 alarm fire breaks out on a cargo vessel docked at the Western Dangerous Goods Anchorage. Masses of dense smoke rolls out from the vessel. The FSD deploys a number of fireboats to fight the blaze.

行动

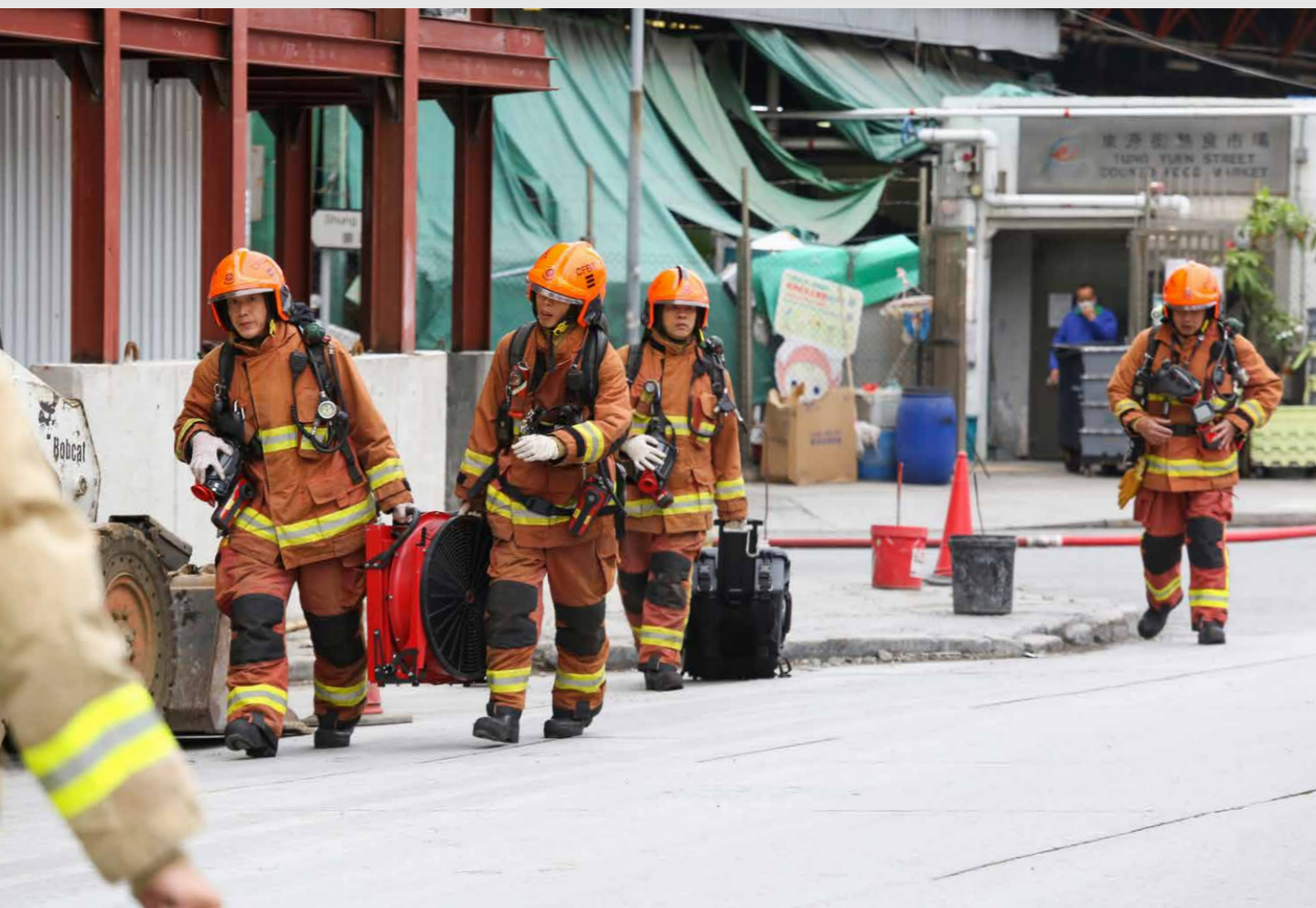
Operations



香港01 图片 HK01 photo



香港摄影学会图片 PSHK photo



**六月二十七日
JUNE 27**

香港仔南避风塘凌晨发生三级火警，涉及36艘停泊船只。行动中，消防处共调派57辆消防及救护车、10艘消防船只、277名消防及救护人员、11座灭火轮水炮、八条喉及六队烟帽队灌救，火警于约14小时后大致被救熄。事件中，共35人被疏散至安全地方，其中一人不适送院治理。

A no.3 alarm fire broke out at Aberdeen South Typhoon Shelter in the early hours, involving 36 docked vessels. The FSD used eight jets and deployed a total of 57 fire appliances and ambulances, 10 fire vessels, 277 fire and ambulance personnel, 11 fireboat monitors and six breathing apparatus teams to battle the blaze, which was largely put out in around 14 hours. A total of 35 persons were evacuated to safety. One of them felt unwell and was conveyed to hospital for treatment.

**七月十六日
JULY 16**

八乡沙埔村凌晨发生三级火，涉及多间铁皮屋。消防人员疏散10人到安全位置，另外有20人自行疏散，事件中无人受伤。行动中，消防处共出动112名消防员，动用三条灭火喉及三队烟帽队灌救，并调派31辆消防车及四辆救护车到场。由于火警涉及多间相邻铁皮屋，消防处需要额外动员去获取更多水源包围火势。

A no.3 alarm fire broke out at Sha Po Tsuen, Pat Heung, involving multiple tin-sheeted structures. Ten persons were evacuated to safety by the fire personnel, and another 20 self-evacuated. No one was injured in the incident. During the operation, the FSD used three jets and mobilised a total of 112 fire personnel and three breathing apparatus teams to fight the blaze. Also, 31 fire appliances and four ambulances were deployed to the scene. As the fire involved many adjoining tin-sheeted structures, the FSD had to engage additional manpower to get more water supply for besieging the fire.

**九月十日
SEPTEMBER 10**

石硤尾白田村一住宅单位发生一级火警，导致一死11伤。消防人员动用一条灭火喉及一队烟帽队进行灌救，约600名居民自行疏散。

A no. 1 alarm fire broke out at a residential unit in Pak Tin Estate, Shek Kip Mei, causing one death and injuring 11 persons. The fire personnel tackled the fire with one jet and one breathing apparatus team. About 600 residents self-evacuated.

**十一月二十二日
NOVEMBER 22**

油塘一个拆卸中的冷藏仓库地盘发生一级火警，消防人员动用一条灭火喉及三队烟帽队灌救，并在现场救出三人送院，其中一人其后证实死亡。

A no.1 alarm fire broke out at a cold store demolition site in Yau Tong. The fire personnel tackled the fire with one jet and three breathing apparatus teams. Three persons were rescued from the scene and conveyed to hospital; one of them was later certified dead.

**十二月二日
DECEMBER 2**

元朗公庵路白沙村两个仓库发生三级火警。消防到场后，共动用四条灭火喉及四队烟帽队，拖喉约150米到场灌救。事件中约有50人自行疏散，无人受伤。

A no.3 alarm fire broke out at two warehouses at Pak Sha Tsuen, Kung Um Road, Yuen Long. Four breathing apparatus teams were deployed and four jets were used with the setting up of a water relay of about 150 metres to battle the blaze. Around 50 persons self-evacuated and no one was injured.

▲ 香港仔南避风塘发生三级火警，涉及36艘停泊船只。A no. 3 alarm fire breaks out at Aberdeen South Typhoon Shelter, involving 36 docked vessels.
 ▲ 油塘冷藏仓库地盘发生一级火警，烟火特遣队到场协助搜索救援。A no. 1 alarm breaks out at a cold store site in Yau Tong. The Compartment Fire specialists arrive to assist with search and rescue.



香港 01 图片 HK01 photo

铜锣湾世贸中心发生三级火警，消防员拯救被困楼宇内的市民。 A no.3 alarm fire breaks out at World Trade Centre in Causeway Bay. The firemen rescue people being trapped in the building.

十二月十五日
DECEMBER 15

铜锣湾世贸中心正进行翻新工程的商场发生三级火警。消防处共出动216名消防人员、65名救护员，动用两条喉及两队烟帽队灌救，并调派57辆消防车及23辆救护车进行拯救。消防人员共疏散793人到安全地方，另有40人在消防到场前自行疏散。事故中有13人受伤，当中10人因吸入浓烟感到不适，三人扭伤脚部，分别送往三间医院接受治疗。

A no.3 alarm fire broke out at a mall under renovation at World Trade Centre, Causeway Bay. The FSD used two jets and deployed a total of 216 fire personnel, 65 ambulance personnel, two breathing apparatus teams, 57 fire appliances and 23 ambulances to the rescue. A total of 793 persons evacuated to safety with the aid of the fire personnel, while 40 others self-evacuated before their arrival. The incident left 13 persons injured. Ten of them felt unwell from inhaling smoke and the other three sprained their legs or feet. They were conveyed to three hospitals for treatment.

十二月二十日
DECEMBER 20

将军澳马游塘村一间铁皮木屋发生三级火警，消防处接获多个火警报告，指现场传出爆炸声。消防处共出动150名消防人员，动用两条喉及四队烟帽队灌救，调派43辆消防车及四辆救护车。另外，有两人在消防人员到场前自行疏散，其中一人受伤，由救护车送院接受治疗。

A no.3 alarm fire broke out at a tin-sheeted and wooden structure at Ma Yau Tong Village, Tseung Kwan O. The FSD received many reports of the fire and that explosions were heard from the scene. The FSD used two jets and deployed a total of 150 fire personnel and four breathing apparatus teams to battle the blaze. Also, 43 fire appliances and four ambulances were mobilised. Two persons self-evacuated before the fire personnel arrived, and one of them was injured and conveyed to hospital by ambulance for treatment.

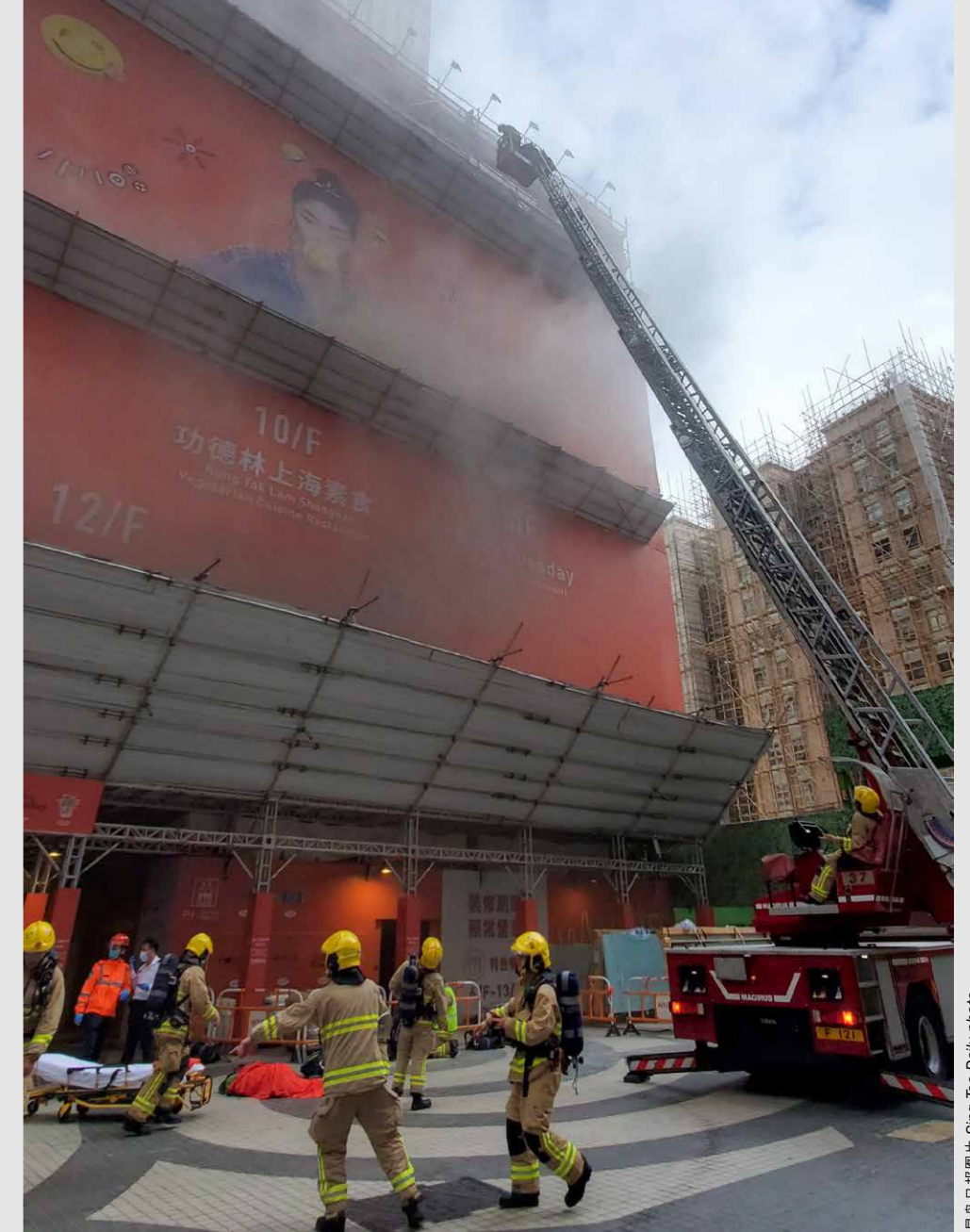
十二月二十二日
DECEMBER 22

葵芳村葵正楼一个单位凌晨发生一级火警，消防处出动59名消防及救护人员，动用一条喉及一队烟帽队灌救，动用12部消防车及两部救护车，并疏散30人及两只狗到安全地方，另外有200人自行疏散。火警导致一人、一只猫及一只狗死亡。

A no. 1 alarm fire broke out at a unit in Kwai Ching House, Kwai Fong Estate in the early hours. The FSD used one jet and deployed 59 fire and ambulance personnel, one breathing apparatus team, 12 fire appliances and two ambulances to fight the blaze. A total of 30 persons and two dogs were evacuated to safety and about 200 persons self-evacuated. One person, one cat and one dog died in the fire.

行动

Operations



星岛日报图片 Sing Tao Daily photo



香港摄影学会图片 PSHK photo

▲ 铜锣湾世贸中心发生三级火警，现场浓烟密布。 A no.3 alarm fire breaks out at World Trade Centre in Causeway Bay. Massive dense smoke billows out from the site.

▶ 将军澳马游塘村一间铁皮木屋发生三级火警，约150名消防人员出动灭火救援。 A no.3 alarm fire breaks out at a tin-sheeted and wooden structure at Ma Yau Tong Village, Tseung Kwan O. FSD deploys some 150 firemen to help battle the flames.

其他火警
OTHER FIRES



香港 01 图片 HK01 photo



香港 01 图片 HK01 photo



香港 01 图片 HK01 photo



香港 01 图片 HK01 photo



a
一月二十八日
JANUARY 28

流浮山深湾路近虎草村一间塑胶厂发生一级火警，冒出大量浓烟及火焰，消防人员到场后开动四条灭火喉及派出四队烟帽队进行扑救，塑胶厂严重焚毁，事件中无人受伤。

A no. 1 alarm fire broke out at a plastic factory near Fu Tso Tsuen on Deep Bay Road, Lau Fau Shan, sending out heavy dense smoke and flames. Upon arrival at the scene, the fire personnel used four jets and deployed four breathing apparatus teams to fight the blaze. The plastic factory was seriously destroyed by the fire. The incident caused no injury.

b
三月二十四日
MARCH 24

屯门青山发生山火，火势乘风不断向四周蔓延，冒出大量浓烟。消防人员到场开动两条灭火喉扑救，政府飞行服务队亦派出直升机协助，向起火位置投掷水弹。山火在烧近 43 小时后大致被救熄。

A hill fire erupted on Castle Peak, Tuen Mun, sending out massive dense smoke as it spread around with the wind. The fire personnel battled the blaze using two jets, aided by the Government Flying Service, which sent helicopters to water bomb the areas that were on fire. The fire was largely put out after burning for nearly 43 hours.

c
六月七日
JUNE 7

打鼓岭坪峯五洲路一个电子废物回收场发生二级火警，场内传出爆炸声，并有大量浓烟冒出。消防到场出动三条灭火喉及三队烟帽队灌救，事件中无人受伤。

A no. 2 alarm fire broke out at an electronic waste recycling site on Ng Chow Road, Ping Che, Ta Kwu Ling. Sounds of explosion were heard and clouds of dense smoke billowed out from the site. The fire personnel battled the fire with three jets and three breathing apparatus teams. No injury was caused.

d
七月二十日
JULY 20

一班由香港飞往杜拜的波音 747-800 型货机起飞后不久，机师收到一号引擎的火警警报，于是立即紧急折返赤鱘角香港国际机场。当货机安全降落机场北跑道后，其一号引擎随即着火，冒出浓烟。机场消防队动用两座泡沫炮和一条灭火喉灌救。

A full emergency was declared for a Boeing 747-800 freighter bound for Dubai from Hong Kong when it had to make an emergency return shortly after departure from the Hong Kong International Airport (HKIA) at Chek Lap Kok as the pilot received a fire warning for engine no. 1. As soon as the freighter landed safely on the North Runway of the HKIA, its engine no.1 caught fire with heavy smoke billowing out. The Airport Fire Contingent used two foam monitors and one sideline to fight the blaze.

e
九月十八日
SEPTEMBER 18

青衣路一个回收场凌晨发生二级火警，烧毁一堆废弃钢铁废料，冒出大量浓烟。消防人员到场后出动两队烟帽队及一条灭火喉扑救，并架起升降台向火场射水。

A no. 2 alarm fire broke out at a recycling site on Tsing Yi Road in the early hours. A heap of steel wastes were burnt, from which heavy smoke rolled out. Having used one jet and deployed two breathing apparatus teams to tackle the fire, the fire personnel also put up an aerial platform, aiming jets of water at the site from above.



II 特别服务 SPECIAL SERVICES

本处为多类事故提供救援服务，例如交通意外、攀山拯救、船舶失事、有人被困升降机或被锁室内、气体泄漏、楼房倒塌、水浸、山泥倾泻、工业意外和有人企图从高处跳下等。

二零二一年，本处共接获 36,176 宗特别服务召唤，当中涉及 927 人丧生，1,798 人受伤。在各类需要本处协助的特别服务个案中，被困升降机事故仍占大多数，有 12,429 宗。其他如锯树、被锁室内及攀山拯救事故，分别有 1,701、1,270 及 951 宗。

The department provides a wide range of rescue services for various incidents such as traffic accidents, mountain rescue, shipwrecks, persons trapped/shut in lifts or locked in premises, gas leakages, house collapses, flooding, landslides, industrial accidents and persons attempting to jump from heights.

A total of 36,176 special service calls were received in 2021, involving 927 fatalities and 1,798 injuries. Among the special service cases that required assistance from the FSD, trapped/shut in lift incidents still made up the majority at 12,429 cases, whereas incidents such as tree cutting, locked in premises and mountain rescue accounted for 1,701, 1,270 and 951 respectively.

瞩目特别服务事故概述 NOTABLE SPECIAL SERVICE INCIDENTS

六月四日
JUNE 4

沙田大涌桥路一辆校巴失控撞壁，波及另一辆私家车。消防人员到场后，将伤者救出，意外中有24名伤者，包括一名司机、一名保姆及22名学童，大部分人均受轻伤，其后送院治疗。

A school bus lost control on Tai Chung Kiu Road, Sha Tin and slammed into a kerb, damaging a private car in the process. The fire personnel rescued the injured upon arrival at the scene. In the accident, 24 persons were injured, including a driver, an escort and 22 pupils; most of them suffered from minor injuries. The injured were conveyed to hospital for treatment.

七月二十日
JULY 20

两男两女在马鞍山马大石涧行山时遇上意外，其中一名男子在英雄瀑附近被洪水冲走。救援人员出动搜索失踪者，并在英雄瀑近大水坑集水区的石滩发现失踪男子，其后证实不治。

Two men and two women were caught in an accident while hiking at Ma Tai Stream, Ma On Shan, with one man swept away by floodwaters near the Hero Waterfall. Rescuers conducted a search and found the missing man on the rocky shore of the Hero Waterfall near the water gathering ground at Tai Shui Hang, and he was later certified dead.

九月十三日
SEPTEMBER 13

一名男子在西贡郊野公园近石屋山行山时失踪。消防处接报后随即派员展开搜索，在为期五日的搜索行动中，共出动109辆消防车及20辆救护车、525名消防及救护人员，最终在担柴山一带找到该名男子的尸体。

A man went missing while hiking in Sai Kung Country Park near Shek Uk Shan. The FSD launched a search immediately after receipt of the report. The body of the man was eventually found near Mount Hallows after a five-day search for which a total of 109 fire appliances, 20 ambulances as well as 525 fire and ambulance personnel were mobilised.

▲ 沙田大涌桥路一辆校巴失控撞壁。 A school bus loses control on Tai Chung Kiu Road, Sha Tin and slams into a kerb.
▶ 救援人员出动搜索一名在英雄瀑附近被洪水冲走的失踪者。 Rescuers conduct a search for the missing person being swept away by floodwaters near the Hero Waterfall.

行动

Operations



香港 01 图片 HK01 photo



香港 01 图片 HK01 photo



香港 01 图片 HK01 photo

行动

Operations

九月十八日
SEPTEMBER 18

港铁东铁线旺角东站有人堕轨，消防人员到场在列车车底位置发现一名男子，将其救出后证实死亡。

A man fell onto the railway tracks at Mong Kok East Station of MTR East Rail Line. The fire personnel rushed to the scene and rescued the man from under a train but he was later certified dead.

九月二十五日
SEPTEMBER 25

一艘水警快速巡逻艇于屯门对开白洲海面截查走私船只时意外反艇，四名警务人员堕海。消防处共派出两艘消防船、一艘指挥船、四艘支援船只、10辆消防车、六辆救护车及189名消防及救护人员(包括15名潜水员)进行搜索。事故中，一名失踪警务人员其后被发现在大屿山二澳对开海面，证实死亡。

A Fast Patrol Craft of the Marine Police capsized and four police officers on board fell into the sea when they tried to intercept smuggling boats in the waters of Pak Chau off Tuen Mun. The FSD deployed two fireboats, one Command Boat, four support vessels, 10 fire appliances, six ambulances as well as 189 fire and ambulance personnel (including 15 divers) to conduct a search. A missing police officer was eventually found in the waters off Yi O, Lantau Island and later certified dead.

十月八日
OCTOBER 8

跑马地乐活道比华利山一幅面积约100米乘150米的棚架倒塌，压毁两辆行驶中的私家车。消防处派出18辆消防车、八辆救护车、99名消防及救护人员，并调派坍塌搜救专队前往协助。事故中，有两名工人被困，当中一名女工被救出时失去知觉，送院后证实死亡。

A scaffolding measuring around 100m x 150m at Beverly Hill on Broadwood Road, Happy Valley collapsed and crushed two passing private cars. The FSD deployed 18 fire appliances, eight ambulances as well as 99 fire and ambulance personnel to the scene, together with the Urban Search and Rescue Team. Two workers were found trapped under the scaffolding. One of them was a female worker and she was found unconscious when rescued and later certified dead at hospital.

十一月十八日
NOVEMBER 18

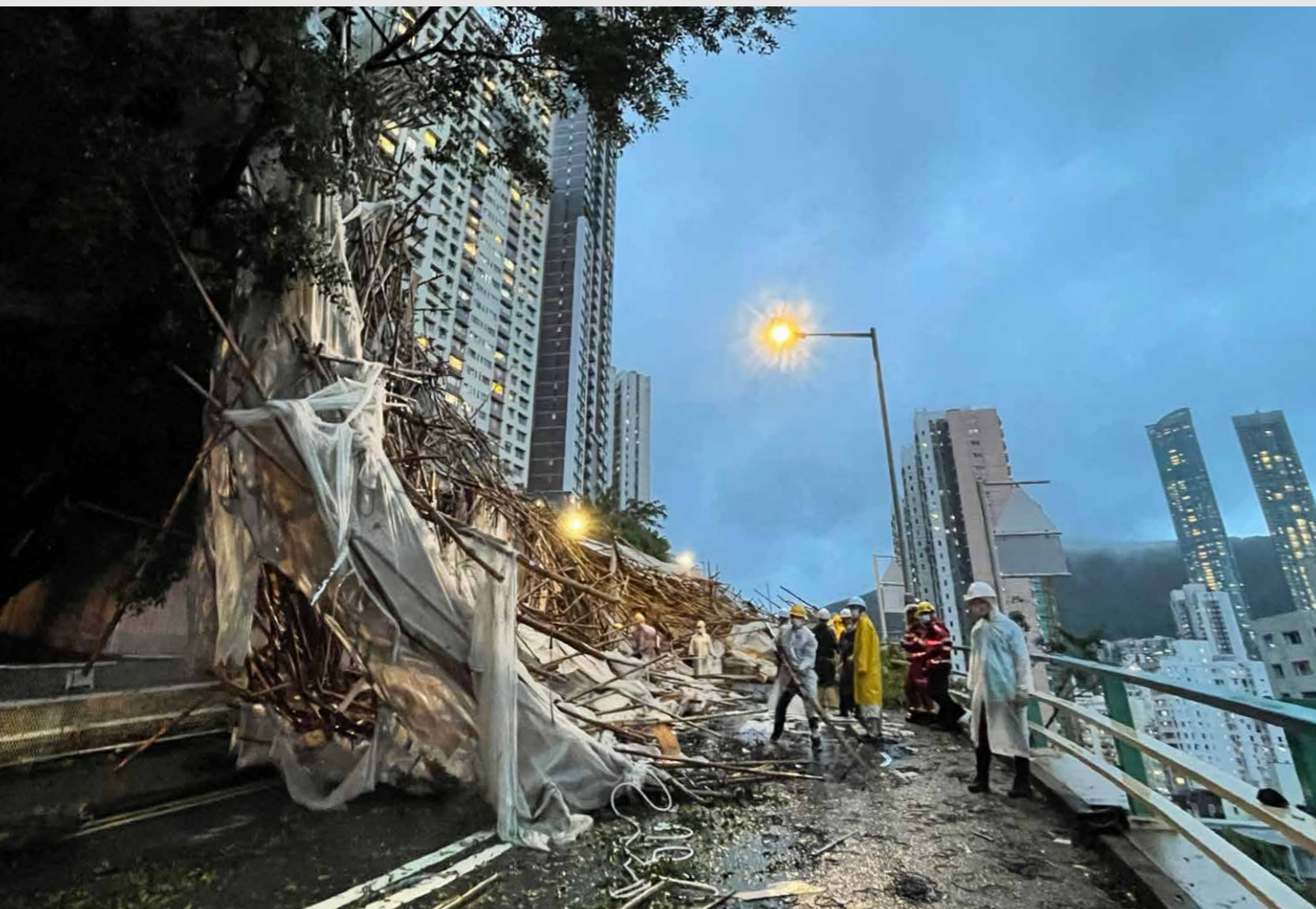
大屿山翔东路小蚝湾污水处理厂发生工业意外，三男一女被困约八米深的污水井。消防处共派出22架消防车、八架救护车、共80名消防人员及19名救护人员进行拯救，并出动坍塌搜救专队、高空拯救专队及消防蛙人到现场协助。事件中，一名女工在送院后伤重不治。

In an industrial accident occurred at Siu Ho Wan Sewage Treatment Works on Cheung Tung Road, Lantau Island, three men and one woman were trapped in an eight-metre-deep sewer manhole. The FSD deployed a total of 22 fire appliances, eight ambulances, 80 fire personnel and 19 ambulance personnel to come to the rescue. The Urban Search and Rescue Team, the High Angle Rescue Team and FSD divers also took part in the operation. One female worker died from injury upon arrival at hospital.

十一月十八日
NOVEMBER 18

沙田大埔公路大围段发生一宗双层巴士翻侧的交通意外，消防处共派出八架消防车及14架救护车，共31名消防人员及36名救护人员进行拯救。事故涉及12名伤者，其中一男一女被困。事件中，一名男伤者头部受创死亡。

A traffic accident occurred on Tai Po Road (Tai Wai), Sha Tin involving an overturned double-decker bus. The FSD deployed a total of eight fire appliances, 14 ambulances, 31 fire personnel and 36 ambulance personnel to come to the rescue. Among the 12 injured persons in the incident, one man and one woman were trapped. One man died from head injury in the incident.



▲ 港铁东铁线旺角东站有人堕轨。 A man falls onto the railway tracks at Mong Kok East Station of MTR East Rail Line.

◀ 跑马地乐活道比华利山一幅棚架倒塌，压毁两辆行驶中的私家车。 A scaffolding at Beverly Hill on Broadwood Road, Happy Valley collapses and crushes two passing private cars.



香港 01 图片 HK01 photo

▲ 沙田大埔公路大围段发生双层巴士翻侧的交通意外，一名男伤者头部受创死亡。A traffic accident occurs on Tai Po Road (Tai Wai), Sha Tin involving an overturned double-decker bus. A man is dead from head injury in the accident.

◀ 跑马地乐活道比华利山一幅棚架倒塌。一名女工被救出时失去知觉，送院后证实死亡。A scaffolding at Beverly Hill on Broadwood Road, Happy Valley collapses. A female worker is found unconscious and is later certified dead at hospital.

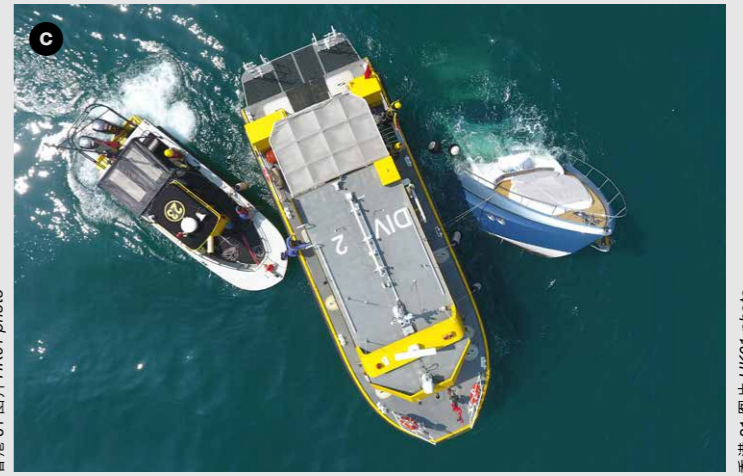
其他特别服务事故
OTHER SPECIAL
SERVICE INCIDENTS



香港 01 图片 HK01 photo



香港 01 图片 HK01 photo



香港 01 图片 HK01 photo



香港 01 图片 HK01 photo



香港 01 图片 HK01 photo



香港 01 图片 HK01 photo

a
一月七日
JANUARY 7

荃湾大帽山川龙近大桥村一只幼牛失足堕下引水道。消防人员到场后，用绳索将幼牛固定，用布覆盖它的头部，并以网套住其腹部和脚部，将它拉回地面。

A calf slipped and fell onto a catchwater drain at Chuen Lung near Tai Kiu Tsuen, Tai Mo Shan, Tsuen Wan. The fire personnel immobilised the calf with ropes, covered its head with cloth and wrapped its abdomen and feet with a net before pulling it onto the level ground.

b
二月三日
FEBRUARY 3

一名男子在马头角龙图街一间水电工程公司的升降平台上进行维修工作时，升降平台突然升高，将其脚部卡住，半身悬吊空中。消防人员约半小时后将事主救出，送院治理。

A man inside the premises of a plumbing and electrical company on Lung To Street, Ma Tau Kok was carrying out maintenance work on an elevated platform which rose suddenly and caught his feet, leaving his upper body hanging in the air. He was rescued by the fire personnel around half an hour later and conveyed to hospital for treatment.

c
二月十四日
FEBRUARY 14

启德邮轮码头对开海面发生沉船意外，一艘游艇入水沉没，船上三名男子及时跳海逃生。消防人员到场后将三人救起，并送往观塘避风塘上岸，他们均无受伤，毋需送院。

A yacht sank in the waters off Kai Tak Cruise Terminal. Three men on board jumped into the sea to escape and were later rescued and conveyed to Kwun Tong Typhoon Shelter by the fire personnel who responded to the incident. All of them were uninjured and did not need to go to hospital for treatment.

d
四月二十九日
APRIL 29

沙田小沥源广荣里一棵约六层楼高的大树塌下，压毁附近多架泊车辆。消防人员到场锯断及移开大树，事故中无人受伤。

A six-storey-high tree fell and crushed a number of vehicles parked near Kwong Wing Lane, Siu Lek Yuen, Sha Tin. Upon arrival at the scene, the fire personnel cut and removed the tree. No one was injured in the incident.

e
七月十五日
JULY 15

尖沙咀海滨花园一名男子堕海，消防人员接报后到场搜索，并将堕海男子救起，即场使用自动心外压机替事主急救，惟送院后证实不治。

A man fell into the sea near Tsim Sha Tsui Promenade. Fire personnel rushed to the scene and conducted a search upon receipt of the report. After the man was found and rescued from the sea, the fire personnel gave him ambulance aid at the scene with an automatic chest compression machine. The man was later certified dead at hospital.

f
十二月二十二日
DECEMBER 22

赤蠟角骏群路一工地发生工业意外，两名男工堕入约四米深的污水井中昏迷。消防人员将两名被困工人救出送院，他们其后均证实死亡。此外，事故中另有三名工人不适送院。

In an industrial accident occurred at a construction site on Chun Kwan Road, Chek Lap Kok, two male workers fell into a four-metre-deep sewer manhole and were found unconscious. They were rescued by the fire personnel and later certified dead at hospital. Three other workers felt unwell and were conveyed to hospital.

III

救护服务 AMBULANCE SERVICE



二零二一年，救护总区曾处理合共765,614宗召唤，平均每天2,098宗，并救助伤病者共679,056人，平均每天1,860人。

截至二零二一年年底，消防处救护车队共有434辆救护车，另配备两辆辅助医疗装备车、39辆急救医疗电单车、四辆流动伤者治疗车、四辆快速应变急救车和六辆小型救护车，为市民提供服务。

In 2021, the Ambulance Command responded to 765,614 calls, or an average of 2,098 calls per day, and handled a total of 679,056 patients, or a daily average of 1,860 patients.

As at the end of 2021, the department operates a fleet of 434 ambulances and manages two Paramedic Equipment Tenders, 39 Emergency Medical Assistant Motorcycles (EMAMCs), four Mobile Casualty Treatment Centres, four Rapid Response Vehicles (RRVs) and six Mini Ambulances to serve the community.

所有紧急救护车、急救医疗电单车和快速应变救护车的当值救护人员均具备辅助医疗资格。辅助医疗主管除使用自动心脏除颤器等复苏设备外，亦能施用多种药品纾缓伤病者的病情或减轻其痛苦，例如糖尿病急症、过敏反应、低血容量性休克、大量出血、兴奋性谵妄综合症、心源性胸痛、气促、抽搐和服食过量药物等情况。

另一方面，所有快速应变救护车的执勤人员和特选的救护车主管均能为心脏骤停的伤病者于静脉或骨内注射肾上腺素，而合格的快速应变救护车执勤人员，亦可使用便携式超音波扫描器，为疑似腹腔内出血的严重创伤者进行检查，以决定是否要进行创伤分流。

自二零二一年二月，院前十二导程心电图计划推展至全港各区，本处所有救护车已开始将除颤监护仪应用于日常运作及传送院前十二导程心电图。救护人员可即时取得胸口疼痛伤病者的院前十二导程心电图，然后将报告传予医院管理局(医管局)辖下公立医院急症室，以便院方尽早作好准备，提供专科治疗。

为了让辅助医疗主管对人体解剖学和病理生理学有更多认识，并锻炼这方面的技巧，本处与香港中文大学合作，根据该校的「无言老师」计划，为他们开办培训课程，内容包括讲解人体不同器官和实习临床技巧。

本处与医管局合作，在二零二一年八月开始将「院前中风通报」机制推广至医管局辖下所有医院急症室。根据机制，救护人员会透过标准化的医疗评估，以收集怀疑中风病人的资料，从而尽早识别中风病人，并在必要时通报医院，让院方在救护车到院前安排将要为病人进行的相应治疗。

行动

Operations

All emergency ambulances, EMAMCs and RRVs are manned at the paramedic level. Apart from using resuscitation equipment, such as automated external defibrillators (AED), paramedic supervisors can also administer various drugs to mitigate patients' illnesses or alleviate their suffering from conditions such as diabetic emergencies, anaphylaxis, hypovolemic shock, massive bleeding, excited delirium syndrome, cardiac chest pain, shortness of breath, seizure and drug overdose.

Meanwhile, all RRV officers and selected ambulance supervisors can administer adrenaline via the intravenous or intraosseous route in cardiac arrest patients. Beyond that, qualified RRV officers can also use portable ultrasound sonography in handling major trauma patients with suspected intra-abdominal bleeding to determine whether trauma diversion is required.

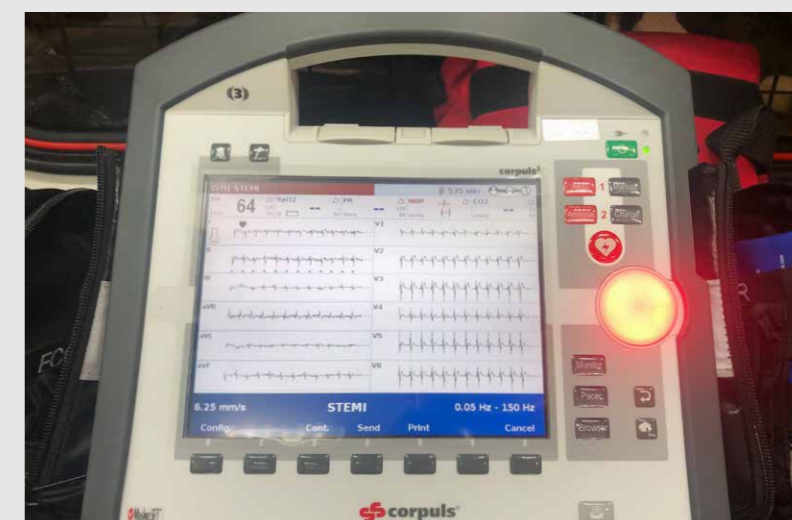
Since the full implementation of the pre-hospital 12-lead electrocardiogram (ECG) scheme across the territory in February 2021, all ambulances of the department have been using defibrillator monitor (DM) in daily operations and pre-hospital 12-lead ECG transmissions. Ambulance personnel can perform pre-hospital 12-lead ECG on patients with chest pain at the scene before transmitting the reports to the Accident and Emergency (A&E) Department of public hospitals under the Hospital Authority (HA) for their early preparation for providing specialised treatment.

To enhance paramedic supervisors' knowledge of human anatomy and pathophysiology and put what they have learned into practice, the department has organised a training programme in collaboration with the Chinese University of Hong Kong. The programme, which is built around the university's "Silent Teacher Scheme", includes an introduction to different human organs and practice of clinical skills.

The department expanded the Pre-hospital Stroke Notification mechanism in collaboration with the HA in August 2021 to cover all A&E Departments under the HA. Under the mechanism, ambulance personnel will obtain information about a patient suspected to be suffering from stroke by conducting standardised medical assessment so as to identify stroke victims at the earliest opportunity, and when necessary, notify the hospital to arrange for the corresponding treatment to be given to the patient prior to the arrival of the ambulance.



香港01 图片 HK01 photo



▲ 除颤监护仪有助救护人员即时取得胸口疼痛伤病者的院前十二导程心电图。Defibrillator monitor helps ambulance personnel perform pre-hospital 12-lead electrocardiogram on patients with chest pain at the scene.

◀ 九龙塘一辆旅游巴士与的士相撞，救援人员到场将被困伤者救出。 Ambulance personnel rescue trapped patients in a collision involving a coach and a taxi in Kowloon Tong.

IV

对抗 2019 冠状病毒病
FIGHTING AGAINST
COVID-19



A546

消防處救護車

FIRE SERVICES AMBULANCE

AMBULANCE
救護車

440kPa

由于全球 2019 冠状病毒病疫情仍然反覆不定，加上新变种冠状病毒出现并快速蔓延，香港一直因应本地和世界其他地方的疫情发展，定时检讨和调整防控策略，竭力防止病毒大规模爆发。在这段时期，消防处前线人员面对严峻挑战，依然竭诚尽职，全力以赴，处理感染个案，在各方面协力抗疫。

本处一直严阵以待，除了密切留意疫情发展，也持续评估疫情对本处服务的潜在影响和对属员构成的健康风险。

As the COVID-19 epidemic situation worldwide has remained volatile with new coronavirus variants emerging and spreading rapidly, Hong Kong has been striving to prevent widespread outbreak of the virus by constantly reviewing and adjusting its control strategies in light of the local and global developments. In this time of challenges, FSD frontline personnel have remained steadfast, going all out to handle infection cases and fight the virus on all fronts.

The department has been on full alert, monitoring the situation closely and conducting ongoing assessments of the potential impact on our services and the health risks posed to our members.

处理 2019 冠状病毒病 个案 HANDLING OF COVID-19 CASES

消防处自疫情爆发以来一直为怀疑及确诊 2019 冠状病毒病患者提供紧急服务及送院与转院服务。二零二一年，本处曾处理合共 3,317 宗与确诊个案有关的召唤，涉及 2,099 名人员，当中十人受感染并送往检疫中心。

救护总区的特别支援队(支援队)在抗疫前线担当多项重要职能，例如协助不同部门把患者送往检测设施，以及把怀疑或确诊患者转送往医院接受治疗。本处与卫生署卫生防护中心及医院管理局(医管局)紧密合作，当接获与 2019 冠状病毒病有关的召唤，便尽速调派救护车及支援车辆到场，将确诊患者由住所及检疫中心等不同地方接载到设于亚洲博览馆(亚博馆)的社区治疗设施。随著北大屿山医院香港感染控制中心(中心)于二零二一年二月启用后，亦协助把患者送往该处。

此外，为减轻公立医院在提供隔离病床方面的压力，支援队协助公立医院将正在康复或病情较稳定的患者转送往中心，使医院可腾出资源照料病情较严重的患者。

过去一年，不时有院舍员工或院友确诊感染 2019 冠状病毒病。这些确诊人士的密切接触者须被送到检疫中心接受检疫，当中包括需要长期卧床、使用轮椅及需要特别照顾的院友。为缩短撤离所需的时间和减低病毒传播的风险，本处除了调派部门的救护车出动，亦协调医管局、医疗辅助队和圣约翰救护机构的车辆及人手，尽早撤走密切接触者。

The FSD has been providing emergency services, hospital conveyance and inter-hospital transfers for suspected and confirmed COVID-19 patients since the outbreak of the epidemic. A total of 3,317 calls related to confirmed cases were handled in 2021, involving 2,099 FSD personnel, ten of whom became infected and were then transferred to quarantine centres (QCs).

The Special Support Unit (SSU) of the Ambulance Command performed a number of important functions at the forefront of the fight against COVID-19, such as assisting different departments in taking patients to testing facilities and transferring suspected or confirmed patients to hospital for treatment. In close collaboration with the Centre for Health Protection (CHP) of the Department of Health (DH) and the Hospital Authority (HA), the department dispatched ambulances and support vehicles in response to COVID-19 related calls as soon as they came in. Confirmed patients were conveyed from different places, including their residences and the QCs, first to the community treatment facility (CTF) at Asia World-Expo (AWE) and later to the North Lantau Hospital Hong Kong Infection Control Centre (HKICC) after the latter's commissioning in February 2021.

In addition, the SSU assisted public hospitals in conveying patients who were recovering or in a relatively stable condition to the HKICC, thereby relieving their pressure to provide isolation beds and helping them to free up resources to care for more severe patients.

In the year under review, there were reports from time to time of staff or residents of residential care homes to have been infected with COVID-19. In such cases, their close contacts, including bedridden residents, wheelchair users and those requiring special care, were required to be quarantined at the QCs. In order to shorten the evacuation time and minimise the risk of spreading the virus, not only did the department deploy its own ambulances, but it also coordinated the dispatch of vehicles and allocation of manpower from the HA, Auxiliary Medical Service and St John Ambulance to facilitate the early transfer of close contacts.

行动

Operations

处理 2019 冠状病毒病 个案 HANDLING OF COVID-19 CASES

a
与确诊个案有关的召唤
CALLS RELATED TO CONFIRMED CASES

3,317
宗
CALLS

b
参与处理与确诊个案有关召唤的属员
PERSONNEL INVOLVED IN HANDLING
CALLS RELATED TO CONFIRMED CASES

2,099
名
MEMBERS



► 特别支援队(支援队)在抗疫前线担当多项重要职能，协助不同部门把患者送往检测设施，以及把怀疑或确诊患者转送往医院接受治疗。The Special Support Unit (SSU) performs a number of important functions at the forefront of the fight against COVID-19, assisting different departments in taking patients to testing facilities and transferring suspected or confirmed patients to hospital for treatment.

上下同心 抗疫护港
TOGETHER,
WE FIGHT THE VIRUS AND
PROTECT HONG KONG



检疫中心及社区设施 QUARANTINE CENTRES AND COMMUNITY FACILITIES

随着病毒迅速扩散，本港对检疫、隔离及治疗设施的需求亦急增，政府于是设立多间检疫中心、社区隔离设施及社区治疗设施。为确保这些检疫中心及社区隔离设施的消防安全，本处派遣快速应变队到这些中心和设施全日24小时候命。每支快速应变队由六人组成，并配备泵车，随时提供灭火及救援服务，并定时进行消防安全巡查。二零二一年，共3,570名消防处人员在其规定工作时数以外的时间，于这些中心和设施执行快速应变队的职务。本处亦根据实地风险评估制定应变计划，以应对于这些地方发生的紧急事故。

此外，牌照及审批总区亦就危险品的贮存与消防装置及设备的安装事宜，向建筑署、医管局及项目顾问公司等各个部门及机构提供专业意见。为加快各项目的整体规划及落成，本处优先处理就项目提交的申请或文件，并成立专责小组，处理有关图则审核、消防装置及设备的认可测试和检查，以及危险品牌照的事宜。

The rapid spread of the virus has led to a surge in the demand for quarantine, isolation and treatment facilities, resulting in the construction of various QCs, community isolation facilities (CIFs) and CTF. To ensure the fire safety of the QCs and CIFs, a number of six-man Rapid Response Teams (RRTs) with the support of pumping appliances were put on standby on site round the clock to engage in firefighting and rescue operations where necessary, in addition to conducting regular fire safety inspections. In 2021, a total of 3,570 FSD personnel were called on to perform RRT duties in various centres and facilities outside of their conditioned hours. The FSD also formulated contingency plans to deal with emergencies at the sites based on on-site risk assessments.

Furthermore, the Licensing and Certification Command provided expert advice to various departments and organisations, such as the Architectural Services Department, HA and project consultants, on projects regarding the storage of dangerous goods as well as provision of fire service installations and equipment. The FSD accorded priority to applications or submissions relating to the projects to expedite their overall planning and completion. A dedicated team was also set up to handle matters concerning vetting of plans, acceptance tests and inspections of fire service installations and equipment, as well as dangerous goods licences.

行动

Operations

快速应变队 RAPID RESPONSE TEAMS (RRTS)

a
廿四小时候命
STANDBY ROUND THE CLOCK

24
小时
HOURS

b
消防处人员参与执行快速应变队的职务
FSD PERSONNEL ENROLLED TO
PERFORM RRT DUTIES

3,570
名
MEMBERS



► 为确保检疫中心及社区隔离设施的消防安全，本处派遣快速应变队到这些中心和设施全日24小时候命，随时提供灭火及救援服务，并定时进行消防安全巡查。To ensure the fire safety of the QCs and CIFs, a number of RRTs are put on standby on site round the clock to engage in firefighting and rescue operations where necessary, in addition to conducting regular fire safety inspections.

**支援政府
抗疫工作**
**SUPPORT FOR
GOVERNMENT'S
ANTI-EPIDEMIC
WORK**

强制检疫

为支援卫生防护中心成立的家居检疫小组的运作，本处自二零二零年七月起总共借调五名救护主任至卫生署，到二零二一年年底，再借调另外两名高级消防队长接替他们，继续协助专责小组的工作。

本处徵集共 2,179 名属员在休班时间协助政府到不同楼宇／处所，对接受强制检疫的人士进行突击检查。

于指明受限区域执行限制与检测宣告

本处派出共 1,710 名属员，先后五次协助当局根据《预防及控制疾病(对若干人士强制检测)规例》(第 599J 章)在「受限区域」执行强制检测行动。该规例规定指明人士须接受检测及留在其处所内，直至检测结果获确定为止。

义工服务

本处 62 名属员积极义务参与民政事务局、社会福利署、康乐及文化事务署及福幼基金会的抗疫工作，协助包装及派发抗疫物资给市民，尤其是长者。



▲ 本处征集属员在休班时间协助政府到不同楼宇／处所，对接受强制检疫的人士进行突击检查。The FSD personnel are enlisted to assist the government during their off-duty hours in conducting spot checks on persons under compulsory quarantine at various buildings/premises.
▶ 本处派出属员先后五次协助当局在「受限区域」执行强制检测行动。The FSD personnel are deployed to assist in five compulsory testing operations in the "restricted areas".

COMPULSORY QUARANTINE

A total of five ambulance officers had been seconded to the DH since July 2020 to support the operation of the Home Quarantine Taskforce established under the CHP. They were replaced by another two seconded senior station officers in late 2021 to continue to back up the taskforce.

A total of 2,179 FSD personnel were enlisted to assist the Government during their off-duty hours in conducting spot checks on persons under compulsory quarantine at various buildings/ premises.

**RESTRICTION-TESTING
DECLARATIONS IN SPECIFIED
RESTRICTED AREAS**

A total of 1,710 FSD personnel were deployed to assist in five compulsory testing operations in the "restricted areas" in accordance with the Prevention and Control of Disease (Compulsory Testing for Certain Persons) Regulation (Cap. 599J), under which specified persons were required to undergo tests and remain in their premises until their test results were ascertained.

VOLUNTEER SERVICES

Sixty-two FSD volunteers lent active support to the anti-epidemic work of the Home Affairs Bureau, the Social Welfare Department, the Leisure and Cultural Services Department and Caring for Children Foundation by helping to pack and distribute anti-epidemic supplies to the public, especially the elderly.

行动

Operations

协助执行与检测检疫有关的工作
**ASSISTS WITH QUARANTINE
AND TESTING-RELATED TASKS**

a
突击检查接受检疫人士
CHECKS ON THE CONFINEEES

2,179
属员
PERSONNEL

b
执行强制检测行动
ASSIST IN COMPULSORY
TESTING OPERATIONS

1,710
属员
PERSONNEL



对前线属员的支援 SUPPORT TO FRONTLINE MEMBERS

资讯发布

本处除了不断检视部门的防疫措施，亦适时提供有关疫情最新发展的资讯，并迅速拟备相关的重要通告和行动指引，例如「消防处人员感染／怀疑感染2019冠状病毒病或曾与确诊者／初步确诊者／密切接触者接触后的处理程序及相关指引」，分发予所有单位。

防护装备及消毒设施

由于本处在抗疫前线提供紧急服务，为应付日常运作所需，本处与政府物流服务署建立紧密联系，以确保能优先获分配外科口罩，以及获供应的数量充足。

另外，为保障前线人员，本处继续搜购个人防护装备，例如N95即弃医用防护口罩1870+，又提醒各单位按「应用即用」的原则使用个人防护装备，并密切监察使用量。

为加强保障消防处人员的健康，本处分别在何文田和薄扶林救护站及东涌和竹篙湾消防局暨救护站安装消毒设施。另外，又在超过60个出现确诊／怀疑确诊个案的消防处处所进行紧急消毒，防止病毒在工作场所扩散。

为进一步加强救护车上的感染控制措施，特别是处理确诊或怀疑确诊2019冠状病毒病个案，以及需进行较高风险的雾化治理程序的个案，本处在二零二一年四月推行试验计划，在12辆市镇救护车上加装高效能空气粒子过滤器，改良运载伤病者车厢内的通风，以便更有效保障前线人员，使他们不至感染由空气或飞沫传播的疾病。

福利支援

本处福利组十分关顾本处425名须在检疫中心接受强制检疫或送院治疗的属员，为他们提供全日24小时支援，另为所有受影响属员安排福利探访／支援。

INFORMATION DISSEMINATION

In addition to conducting continuous review of departmental anti-epidemic measures, the FSD also provided timely updates on the development of the epidemic. Relevant important notices and operational guidelines such as the “Guidelines for Handling FSD member with Infection/Suspected infection of COVID-19 or Having Contact with Infected Persons/Close Contacts” were prepared and disseminated to all units promptly.

PROTECTIVE EQUIPMENT AND DISINFECTION FACILITIES

The department provided frontline emergency services in the fight against COVID-19. In order to meet daily operational needs, a close liaison with the Government Logistics Department was established to ensure priority and sufficiency in terms of the supply of surgical masks to the FSD.

Moreover, the department continued to source personal protective equipment (PPE), such as Health Care Particulate Respirator and Surgical Mask 1870+, N95, for the protection of its frontline personnel. In this connection, all units were reminded to use the PPE on an as-needed basis and monitor their consumption closely.

To strengthen health protection to FSD personnel, disinfection facilities were installed in Ho Man Tin and Pok Fu Lam Ambulance Depots as well as Tung Chung and Penny's Bay Fire Station-cum-Ambulance Depots. In addition, urgent disinfection measures were taken for over 60 FSD premises where confirmed/suspected COVID-19 cases had been identified to minimise the risk of the virus spreading at workplace.

To further enhance the infection control measures in ambulances, especially whilst handling confirmed or suspected COVID-19 cases and cases involving high-risk aerosol generating procedures, 12 Town Ambulances were retrofitted with the High Efficiency Particulate Air (HEPA) filter system under a trial scheme in April 2021. The aim is to improve the ventilation inside the patient compartment and provide better protection to frontline members against airborne or droplet transmitted diseases effectively.

WELFARE SUPPORT

The Welfare Section has taken good care of 425 FSD personnel required to undergo compulsory quarantine at the QCs or admitted to hospital for treatment by rendering them round-the-clock assistance. The section also arranged welfare visits to, and support sessions for, all affected members.

行动

Operations

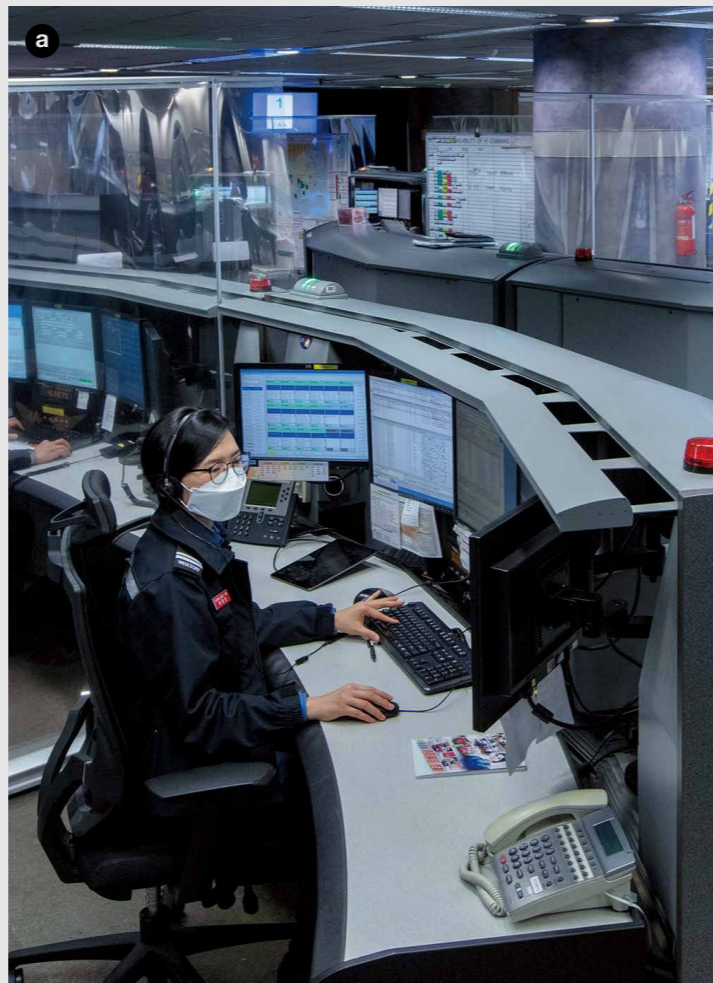


► 为保障前线人员，本处进一步加强救护车上的感染控制措施。To strengthen health protection to FSD personnel, the infection control measures in ambulances are further enhanced.

V

调派及专门行动单位 / 队伍
MOBILISING AND SPECIALISED
OPERATION UNITS/TEAMS





a

**调派及通讯
MOBILISING AND COMMUNICATIONS**

消防通讯中心配备第三代调派系统，全日24小时均有人员当值，负责调派灭火和救护资源，为市民适时提供消防和救护服务。中心亦接收有关火警危险和危险品的投诉，并在大型紧急事故或重大灾难中，担当其他政府部门和公用事业机构之间的紧急协调工作。

调派后指引

调派后指引是消防通讯中心人员就收到的紧急救护服务召唤调派救护车后，向召唤者提供的急救指引。中心所有人员均已受训成为紧急医疗调派员，他们借助电脑系统，能够就身体创伤、不省人事、心脏骤停等30多种伤病情况，即时提供全面而适切的急救指引。

电脑系统亦能自动把伤病者的资料传送到奉召出动的救护车或消防车，让车上人员在抵达现场前可作更好的准备。二零二一年，消防通讯中心曾为566,326宗紧急救护服务召唤提供调派后指引。

调派后指引
POST-DISPATCH
ADVICE **566,326**
宗
CALLS

The Fire Services Communications Centre (FSCC), manned round-the-clock and equipped with the Third Generation Mobilising System, is responsible for mobilising firefighting and ambulance resources to provide timely fire and ambulance services to the community. The centre also receives complaints about fire hazards and dangerous goods and acts as an emergency co-ordinator for other government departments and public utilities during large-scale emergencies or major calamities.

POST-DISPATCH ADVICE

Post-dispatch advice (PDA) is a first aid advice provided to callers for emergency ambulance service (EAS) by FSCC personnel after dispatching ambulances. All FSCC personnel are trained emergency medical dispatchers. With the aid of a computer system, they are able to offer immediate, comprehensive and appropriate first aid advice on more than 30 types of injuries and sicknesses, including physical trauma, loss of consciousness and cardiac arrest.

The computer system can also automatically send the information about the patient to the responding ambulance/fire appliance to facilitate the crew on board to make better preparations before getting to the scene. The FSCC provided PDA for 566,326 EAS calls in 2021.

b

**机场消防队
AIRPORT FIRE
CONTINGENT**

258
成员
MEMBERS

c

**潜水组
DIVING UNIT**

150
潜水员
DIVERS

d

**灭火轮组
FIREBOAT SECTION**

1
潜水支援船
DIVING
SUPPORT
VESSEL

2
潜水支援快艇
DIVING
SUPPORT
SPEEDBOATS

3
快艇
SPEEDBOATS

9
灭火轮
FIREBOATS

e

**烟火特遣队
COMPARTMENT
FIRE SPECIALISTS**

28
成员
MEMBERS



香港 01 图片 HK01 photo

f
 有害物质专队
 HAZMAT TEAM

884
 合格有害物质
 技术人员
 QUALIFIED HAZMAT
 TECHNICIANS

g
 坍塌搜救专队
 URBAN SEARCH AND RESCUE TEAM

170
 成员
 MEMBERS

h
 攀山拯救专队
 MOUNTAIN SEARCH AND RESCUE TEAM

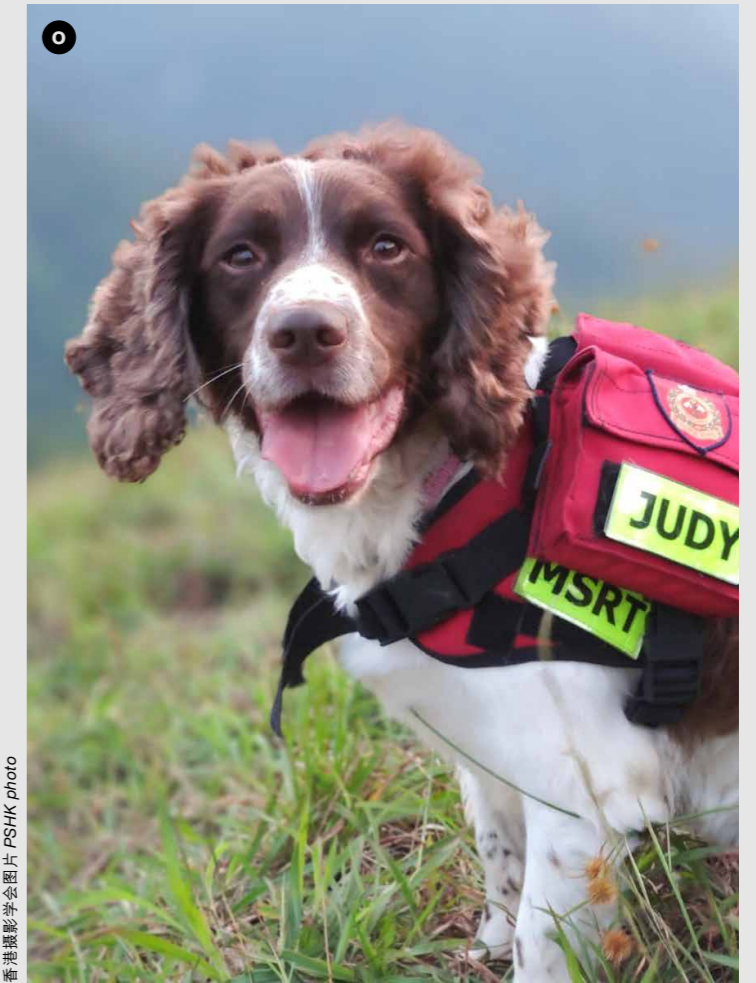
200
 成员
 MEMBERS

i
 高空拯救专队
 HIGH ANGLE RESCUE TEAM

60
 成员
 MEMBERS

j
 事故安全队
 INCIDENT SAFETY TEAM

4
 队
 TEAMS



k
 特勤支援队
 TACTICAL SUPPORT UNIT

82
 成员
 MEMBERS

l
 先遣急救员
 FIRST RESPONDERS

4,964
 合资格消防人员
 QUALIFIED FIRE
 PERSONNEL

m
 特别支援队
 SPECIAL SUPPORT UNIT

60
 成员
 MEMBERS

n
 火警调查犬组
 FIRE INVESTIGATION DOG UNIT

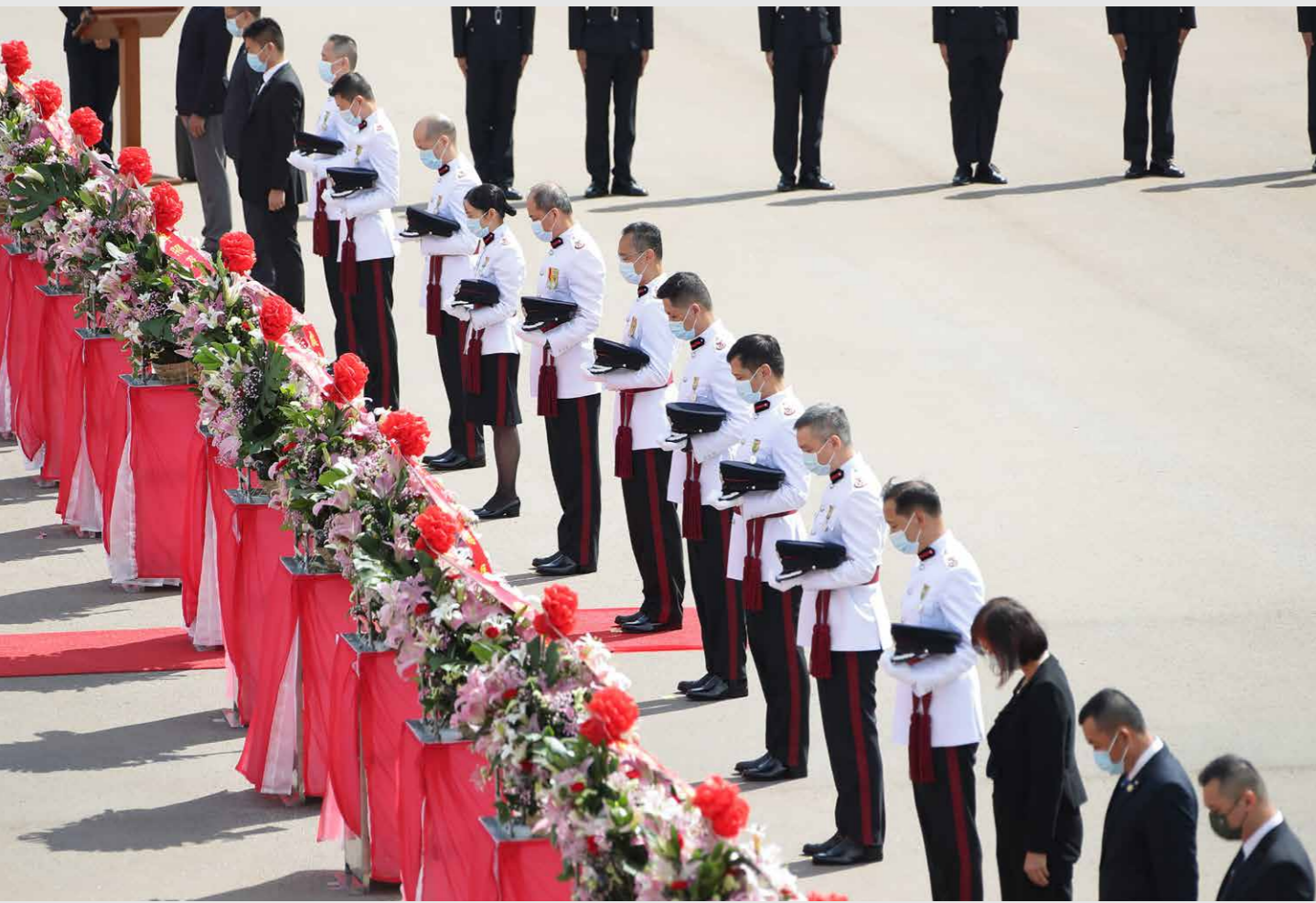
3
 队
 TEAMS

o
 搜救犬队
 SEARCH AND RESCUE DOG TEAM

3
 队
 TEAMS

VI
纪念仪式
COMMEMORATIVE
CEREMONIES





自一八六八年以来，消防处一直竭力履行「救灾扶危，为民解困」的使命。为向来殉职的同胞致以最崇高的敬意，本处于三月三十日在浩园和景仰园举行清明悼念仪式，另于十月二十六日在消防及救护学院举行「消防处纪念日」。在这些庄严的仪式上，本处首长级人员偕同各总区、文职人员、工会和退休属员的代表向因公殉职的英勇属员致敬。

Since 1868, the department has been continuing to fulfil its mission of “Serving with courage, passion and commitment”. To show the highest respect to our fallen members, a memorial ceremony was held at the Ching Ming Festival on March 30 at Gallant Garden and Tribute Garden. The department also held the Fire Services Remembrance Day on October 26 at the FASA. At these solemn ceremonies, directorate officers of the department, together with representatives from each command, civilian staff, staff unions/associations and retired members, honoured the bravery and sacrifice of the fallen heroes who gave their lives in the line of duty.

▲ 处长梁伟雄(右八)与高级长官在消防及救护学院举行的「消防处纪念日」仪式上，向殉职同胞致敬。The Director Joseph Leung Wai-hung (eighth right) and senior officers pay tribute to the fallen heroes of the department at the Fire Services Remembrance Day held at the FASA.

◀ 副处长杨恩健代表部门在清明节于浩园向英勇殉职的属员献上花圈。On the Ching Ming Festival, Deputy Director Andy Yeung Yan-kin lays a wreath at Gallant Garden in memory of the brave members who gallantly gave their lives in the line of duty.